



**СОДЕРЖАНИЕ**

	Стр.
Пункт 13 повестки дня:	
Будущее подопечных территорий Камерун под французским управлением и Камерун под управлением Соединенного Королевства: специальный доклад Совета по Опекe (продолжение)	
Заслушание заявлений петиционеров (продолжение)	869
Обсуждение проектов резолюций (продолжение)	871

**Председатель:** г-н Фредерик Г. БОЛАНД  
(Ирландия)

*Ввиду отсутствия Председателя и Заместителя председателя место Председателя занимает Докладчик г-н Эйлан (Израиль).*

**ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Будущее подопечных территорий Камерун под французским управлением и Камерун под управлением Соединенного Королевства: специальный доклад Совета по Опекe\* (A/4092, A/4093/Rev.1, A/4094, A/C.4/395, A/C.4/L.580 и Rev.1, A/C.4/L.581, A/C.4/L.582, A/C.4/L.585, T/SR.953—963) (продолжение)

**ЗАСЛУШАНИЕ ЗАЯВЛЕНИЙ ПЕТИЦИОНЕРОВ**  
(продолжение)

*По приглашению Председателя место за столом заседаний Комитета занимает представитель Национального союза камерунских студентов г-н Фонгум Игорджи-Динка.*

1. Г-н ИГОРДЖИ-ДИНКА (Национальный союз камерунских студентов) отдает должное Соединенному Королевству, которое, оставаясь верным демократическим традициям, согласилось провести плебисцит в Северном Камеруне, несмотря на рекомендации Выездной миссии Организации Объединенных Наций 1958 года в подопечные территории Западной Африки.

2. Г-н Игорджи-Динка обращает внимание на факт, хотя и отмеченный Выездной миссией в пункте 83 доклада о Камеруне под британским

\* В соответствии с резолюцией 1281 (XIII) Генеральной Ассамблеи.

управлением (T/1426 и Add.1<sup>1</sup>), но которому не было уделено должного внимания, а именно на то, что по декрету от 30 мая 1957 года в Южном Камеруне до сих пор запрещены некоторые политические партии, а тринадцать руководителей этих партий высланы. То, что управляющая власть, несмотря на ее обычно либеральный подход, не отменила эти меры, представляется упущением, поскольку положение стабилизировалось, и теперь пришло время рассмотреть вопрос об отмене этих мер.

3. Что касается даты проведения плебисцита, то он считает, что ее следует установить немедленно, поскольку основные политические партии никогда не придут к согласию относительно вопросов, которые должны быть заданы населению. Генеральная Ассамблея дала им возможность выступить, и если она не желает собраться на специальную сессию до получения Нигерией независимости, то она должна принять решение до начала своей следующей сессии. Плебисцит следует провести в ноябре и одновременно в обеих частях территории, чтобы избиратели не смогли переходить из одной части в другую и голосовать дважды.

4. Было предложено, чтобы вопросы, задаваемые населению в Северном и Южном Камеруне, были различными, поскольку Северный Камерун не желает объединения обеих подопечных территорий. Г-н Игорджи-Динка ссылается на заявление петиционера, приведенное в приложении I, часть D, раздел 2 доклада Выездной миссии, где говорится, что если Адамава не будет выделена в отдельный административный округ, то население предпочтет присоединиться к Камеруну под французским управлением и учредит свое собственное правительство. Таким образом, даже на Севере есть лица, выступающие за воссоединение. Поэтому вопрос следует сформулировать так: «Желаете ли вы объединения Камеруна под французским управлением с Камеруном под британским управлением?».

5. Отвечая на замечания тех представителей Северного Камеруна, которые заявляли, что название «Камерун» является новым и что до германского владычества камерунской нации не существовало, он указывает, что название «Нигерия» также является новым. Единственно, что следует принимать во внимание, это этническое родство. Действительно, три четверти Адамавы расположено в двух Камерунах, а только одна четверть — в Нигерии.

<sup>1</sup> Препровожден членам Генеральной Ассамблеи при меморандуме Генерального Секретаря (A/4093/Rev.1).

6. В заключение г-н Игорджи-Динка заявляет о том, что следует пересмотреть списки избирателей с целью распространения избирательного права на всех совершеннолетних жителей Северного Камеруна, как мужчин, так и женщин. Нет причины, по которой составляющие 25 процентов населения мусульмане, которые накладывают ограничения на деятельность женщин, должны навязывать свои обычаи всему остальному немусульманскому населению.

7. Сэр Эндрю КОГЕН (Соединенное Королевство) спрашивает петиционера, из какой части Южного Камеруна он приехал, проживал ли он когда-либо в Северном Камеруне и имеет ли он какие-нибудь полномочия говорить от имени народов Севера.

8. Г-н ИГОРДЖИ-ДИНКА (Национальный союз камерунских студентов) заявляет, что он из округа Мамфе. Он не хуже любого другого может говорить о Северном Камеруне, поскольку он очень внимательно следил за всем происходящим там. Каких-либо определенных полномочий говорить от имени народов Севера ему никто не давал, но факты, приведенные Выездной миссией, подтверждают его заявления.

9. Г-н РОДРИГЕС-ФАБРЕГАТ (Уругвай) спрашивает, действительно ли женщины исключены из списков избирателей.

10. Г-н ИГОРДЖИ-ДИНКА (Национальный союз камерунских студентов) подтверждает, что в Северной Нигерии женщин не включают в списки избирателей и они не могут принимать участия как в выборах в местные органы власти, так и в выборах в федеральные законодательные органы. Чтобы мусульманское меньшинство не лишало женщин их прав, Организации Объединенных Наций следует самой регистрировать мужчин и женщин в избирательных списках.

11. Сэр Эндрю КОГЕН (Соединенное Королевство) указывает, что если бы петиционер жил в Северном Камеруне, то ему было бы известно, что обычаи, против которых он возражал, столь же распространены среди немусульман, как и среди мусульман.

12. Г-н ПАЖВАК (Афганистан) спрашивает петиционера, считает ли он, что на плебисците в Северном Камеруне населению должен быть задан лишь один вопрос; если нет, то какую альтернативу он предложил бы и в какой форме?

13. Г-н ИГОРДЖИ-ДИНКА (Национальный союз камерунских студентов) выступает против того, чтобы жителям Северного Камеруна была предоставлена лишь одна возможность, как будет обстоять дело в том случае, если их спросят, желают ли они продолжать союз с Нигерией. Если вопрос будет поставлен таким образом, то у них возникнет мнение, что они уже составляют часть Нигерии и что им остается лишь подтвердить это положение. Камерунцы, как и все люди, от природы консервативны и не склонны менять известное на неизвестное. Если объединение с

Нигерией будет предложено в качестве единственной возможности, то тем самым населению будет подсказан выбор в определенном направлении. Хотя сорокалетнее пребывание под различным управлением и привело к возникновению различий между Северным и Южным Камеруном, это отнюдь не означает, что Северный Камерун стал неотъемлемой частью Нигерии; он все еще наиболее тесно связан с Южным Камеруном и Камеруном под французским управлением. Вопрос в той форме, в которой его намеревается задать управляющая власть, равносильен вопросу: «Хотите ли Вы, чтобы Камерун был расчленен?», тогда как вопросом, который надо объяснить, является вопрос, хотят ли камерунцы объединения или нет.

14. Южному Камеруну также надо предоставить выбор по меньшей мере из двух возможностей, поскольку статистика показывает, что он не может стать независимым государством, которое бы само себя обеспечивало.

15. По этим причинам г-н Игорджи-Динка выступает за то, чтобы в обеих частях Камеруна под британским управлением населению были заданы следующие вопросы: 1. Хотите ли Вы объединения Вашей страны? 2. Хотите ли Вы объединения с Нигерией?

16. Г-н ПАЖВАК (Афганистан) напоминает, что в пункте 5 проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.4/L.582, выражается надежда, что управляющая власть постарается помочь политическим партиям, представленным в Палате представителей Южного Камеруна, прийти к соглашению по вопросу об альтернативных возможностях, которые должны быть поставлены на голосование при проведении плебисцита, и по вопросу о квалификациях, необходимых для участия в плебисците, до четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Он спрашивает петиционера, будет ли такое мероприятие с удовлетворением встречено народом и будет ли соглашение, достигнутое этими партиями, принято всеми заинтересованными лицами.

17. Г-н ИГОРДЖИ-ДИНКА (Национальный союз камерунских студентов) считает, что со стороны Генеральной Ассамблеи было бы нереалистично откладывать свое решение в надежде на то, что политические партии придут к какому-то соглашению. Вряд ли управляющая власть добьется успеха в своих попытках примирения там, где потерпела неудачу Организация Объединенных Наций. Все, что можно сделать, — это попросить Палату представителей решить голосованием, какие вопросы следует поставить перед населением. Было бы желательно не только проконсультироваться с Палатой представителей, но и выяснить у простых камерунцев, какие вопросы они хотели бы видеть поставленными перед населением.

*Представитель Национального союза камерунских студентов г-н Игорджи-Динка покидает место за столом заседаний Комитета.*

ОБСУЖДЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИИ (А/С.4/L.580 и Rev.1, А/С.4/L.581, А/С.4/L.582) (продолжение)

18. Г-н ШАНАХАН (Новая Зеландия) излагает позицию делегации Новой Зеландии в отношении поправок, содержащихся в документах А/С.4/L.583 и А/С.4/L.584, к проекту резолюций пяти держав (А/С.4/L.580).
19. Первая поправка, содержащаяся в документе А/С.4/L.583, является улучшением текста проекта резолюции пяти держав и поэтому может считаться приемлемой. Вторая поправка, относящаяся к резолютивной части, может вызвать некоторые затруднения, но поскольку против нее не возражали представители камерунского правительства и поскольку она не направлена на оказание незаконного давления в отношении выборов, относящихся к внутренней юрисдикции камерунского правительства, то делегация Новой Зеландии не будет возражать против нее.
20. С другой стороны, поправки, содержащиеся в документе А/С.4/L.584, за исключением последней, неприемлемы, поскольку они требуют проведения выборов до окончания опеки и приведут к реабилитации Союза народов Камеруна, что отвергает большинство членов Комитета. Однако делегация Новой Зеландии не станет возражать против последней из этих поправок, поскольку она является лишь развернутым изложением того, что уже было предусмотрено проектом резолюции пяти держав.
21. Делегация Новой Зеландии надеется, что исправленный таким образом проект резолюции будет принят единогласно.
22. Проект резолюции по Камеруну под британским управлением (А/С.4/L.582) вполне ясен. Преобладающее большинство членов Комитета согласилось с Выездной миссией, что Северный Камерун и Южный Камерун являются самостоятельными государствами, население которых имеет различные политические устремления, и что поэтому по каждой части территории следует принять отдельное решение.
23. Что касается Южного Камеруна, то две ведущие политические партии не пришли к согласию относительно вопросов, которые должны быть заданы населению в ходе плебисцита, однако они согласны с тем, что не следует проводить плебисцит до тех пор, пока население не будет достаточно проинформировано о последствиях своего выбора. На такое информирование населения потребуется время, и если бы все заинтересованные смогли достичь согласия относительно предлагаемых альтернатив, то это облегчило бы работу Генеральной Ассамблеи. Это и послужило причиной внесения в проект резолюции пункта 5.
24. Что касается Северного Камеруна, то делегация Новой Зеландии согласна с Выездной миссией в том, что нет нужды в проведении консультаций с населением. Однако, поскольку, как это указывали представители Мексики и Индии, речь идет о проведении сравнительно простого опроса, делегация Новой Зеландии согласится с рекомендацией провести плебисцит в этой части территории. Консультация там будет носить совершенно иной характер, чем в Южном Камеруне, поскольку, как указывается в докладе Выездной миссии, в Северном Камеруне нет расхождения мнений. Речь идет просто о том, чтобы удостовериться в силе связей между Северным Камеруном и Нигерией, укрепленных сорокалетним совместным управлением после раздела, вызванного немецкой оккупацией. Достаточно опросить население, хочет ли оно остаться частью северной области Федерации Нигерии, после того как эта территория получит независимость. Если будет сочтено необходимым провести второй плебисцит, то народу надо будет подробно разъяснить смысл их выбора. В настоящее время, по-видимому, нет смысла в вынесении на плебисцит второй альтернативы, поскольку это, безусловно, не поможет разъяснению основной проблемы. Предложение, сделанное делегацией Индии на 870-м заседании, относительно необходимости постановки перед народом Северного Камеруна двух вопросов заслуживало бы изучения, если бы оно было внесено как формальное предложение.
25. Выездная миссия в пункте 177 своего доклада предложила использовать для плебисцита список избирателей, участвовавших в федеральных выборах. Составить другой список избирателей было бы затруднительно, и это могло бы внести неразбериху в умы людей. К тому же, принимая во внимание силу старых обычаев, избирательное право надо предоставить лишь совершеннолетним мужчинам. Новая Зеландия была первой страной, предоставившей женщинам избирательное право, однако она считает, что неожиданное введение избирательного права для женщин в Северном Камеруне приведет к большим спорам и создаст значительные трудности. Новая Зеландия надеется, что всеобщее избирательное право для граждан обоего пола будет введено в Северном Камеруне в ближайшем будущем, но она не считает, что такое мероприятие должно выставляться в качестве предварительного требования.
26. Плебисцит в Северном Камеруне намечен на ноябрь 1959 года. Федеральные выборы, как указал сэр Эндрю Коген, будут проведены в декабре. Если население Северного Камеруна проголосует за объединение с Нигерией, оно сможет принять участие в этих выборах. Если же дело будет обстоять иначе, то Генеральная Ассамблея на своей четырнадцатой сессии сможет решить вопрос о процедуре дальнейших консультаций. Не следует забывать, что до сих пор в Северном Камеруне никто не возражал против объединения с Нигерией.
27. В Южном Камеруне совсем другая обстановка, поскольку мнение в нем, действительно, разделилось. Народу надо дать возможность сделать твердый выбор, и проведение консультаций,

прежде чем станут известны условия возможного воссоединения Камеруна, затруднительно. Это в равной степени относится как к Северу, так и к Югу. Сроки, предложенные в проекте резолюции, представляются разумными и реальными. Следует надеяться, что проект резолюций будет единодушно принят, а специальный комиссар Организации Объединенных Наций по проведению плебисцита будет назначен до окончания текущей сессии.

28. Г-н КОГЕН (Чили) заявляет, что он не выступал в общих прениях, желая выслушать мнения всех заинтересованных сторон, прежде чем прийти к решению по проектам резолюции, представленных Комитету.

29. Поскольку делегация Чили считает, что необходимо гарантировать право народов на самоопределение, она поддерживает идею проведения плебисцита как в Северном, так и Южном Камеруне под британским управлением. Даже недавние выборы в Южном Камеруне нельзя считать решающими. В соответствии с этим делегация Чили будет голосовать за проект резолюции А/С.4/Л.582.

30. В Камеруне под французским управлением нет расхождения во взглядах относительно даты предоставления независимости и прекращения опеки. Спорные вопросы целиком относятся к внутренней политике. И поэтому делегация Чили будет голосовать за проект резолюции А/С.4/Л.580.

31. Что касается проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.4/Л.581, то пункты 2, 3, 4, 5 и 6 резолютивной части могут привести к вмешательству Организации Объединенных Наций в дела, относящиеся к внутренней юрисдикции камерунского государства, а поскольку делегация Чили всегда решительно возражала против такого вмешательства, то она не будет в состоянии голосовать за этот проект.

32. По уже упомянутым причинам делегация Чили воздержится от голосования по поправкам, содержащимся в документе А/С.4/Л.583, и будет голосовать против поправок, содержащихся в документе А/С.4/Л.584.

33. Делегация Чили верит в то, что народ Камеруна под французским управлением добьется желанного национального примирения и что после получения территорией независимости будут проведены выборы учредительного собрания.

34. Г-жа БРУКС (Либерия) напоминает, что долгом Организации Объединенных Наций является защита прав человека и принципа равенства мужчин и женщин. Она считает прискорбным, что вообще могло быть внесено предложение принять проект резолюции, в котором не принимаются во внимание политические права женщин. Пункт 2 резолютивной части проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.4/Л.582, привел бы именно к этому. Приведенные Выездной миссией объяснения не являются доста-

точным основанием для того, чтобы Генеральная Ассамблея поступалась закрепленными в Уставе принципами.

35. Кажется очевидным, что предоставление права голоса женщинам Северного Камеруна не составит особых трудностей. Те, кто не хочет голосовать, могут воздержаться, тогда как другие не будут лишены своих законных прав. Делегация Либерии поэтому надеется, что авторы проекта резолюции А/С.4/Л.582 согласятся исключить из пункта 2 резолютивной части слова «и что плебисцит следует проводить на основе существующего списка избирателей, составленного для выборов в Федеральное собрание представителей». Комиссар Организации Объединенных Наций по проведению плебисцита может проследить и за составлением нового списка избирателей. Если авторы проекта резолюции не согласятся изменить соответствующим образом свой проект, то делегация Либерии официально внесет соответствующую поправку.

36. Г-н ПАШАШИ (Ирак) заявляет, что он вначале коснется проекта резолюции, касающегося Камеруна под британским управлением (А/С.4/Л.582), поскольку проблемы этой территории проще, чем проблемы Камеруна под французским управлением. Кроме того, представители Камеруна под британским управлением, являясь частью делегации Соединенного Королевства на заседании, выразили желание удалиться как можно скорее. Делегация Ирака оставляет за собой право выступить позднее по вопросу о Камеруне под французским управлением.

37. Совершенно очевидно, что и в Северном и Южном Камеруне надо проводить отдельные плебисциты. Причины этого были ясно изложены в докладе Выездной миссии и в заявлениях представителей Камеруна под британским управлением. В соответствии с этим делегация Ирака будет голосовать за пункт 1 резолютивной части проекта резолюции.

38. Делегация Ирака приветствует тот факт, что авторы проекта резолюции не одобрили выводов Выездной миссии о нецелесообразности проведения консультаций с народом Северного Камеруна. Следует заметить, что мнение Миссии по этому вопросу было выражено более определенно, нежели по вопросу о выборах в Камеруне под французским управлением. Однако даже те, кто вначале наиболее решительно возражал против проведения плебисцита, теперь выступают за него. Таким образом, будет вновь подтверждено требование Генеральной Ассамблеи о необходимости консультаций с населением подопечных территорий до получения ими независимости.

39. Что касается даты проведения плебисцита в Северном Камеруне, то стоит вспомнить, что в ходе первой части тринадцатой сессии, на 803-м заседании Комитета 15 ноября 1958 года, делегация Соединенного Королевства предложила расписание, по которому проведение плебисцита до 1960 года не предусматривалось. Теперь же

она предлагает провести плебисцит в ноябре 1959 года, чтобы, если обстоятельства сложатся соответствующим образом, избиратели из Северного Камеруна могли принять участие в федеральных выборах Нигерии, проводимых в декабре 1959 года. В ноябре 1958 года, однако, делегация Соединенного Королевства и не упоминала о федеральных выборах, хотя она должна была знать о том, что они будут проведены.

40. Делегация Ирака считает, что было бы хорошо провести выборы одновременно в Северном и Южном Камеруне, поскольку они в действительности являются одной и той же территорией и им придется решать одни и те же вопросы. На самом деле, что же будет, если народ Северного Камеруна решит не оставаться частью Северной области Федерации Нигерии? Народу Севера должна быть предоставлена возможность выбора союза с Камеруном под французским управлением, что ввиду связей и родства, существующих между этими районами Камеруна, является маловероятным решением. К тому же совершенно очевидно, что независимый Северный Камерун был бы нежизнеспособным. Нет причины не проводить выборы в Южном Камеруне в апреле 1960 года, и следует признать, что то же самое верно и для Северного Камеруна.

41. Были высказаны некоторые замечания в отношении избирательных прав для женщин. То, что в Северном Камеруне женщины не имеют такого права, было приписано влиянию ислама. В первую очередь следует заметить, что все страны, исповедующие ислам, находятся на различных стадиях развития. Мусульманская религия преобладает в Северном Камеруне под французским управлением, однако женщины там имеют право голоса. С другой стороны, женщины не имеют избирательных прав в Швейцарии, где влияние ислама незначительно. Надо принимать во внимание местные обычаи, существующие в каком-либо районе, но не следует приписывать их влиянию ислама.

42. Если авторы проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.4/L.582, готовы видоизменить пункт 2 резолютивной части так, чтобы рекомендовать проведение плебисцита одновременно в Северном и Южном Камеруне, то делегация Ирака будет голосовать за него. Если ноябрь 1959 года останется датой проведения плебисцита в Северном Камеруне, то она резервирует свою позицию.

43. Г-н КОСТЮШКО-МОРИЗЕ (Франция) замечает, что выступление представителя Ирака не создает впечатления, что вопрос о Камеруне под британским управлением столь прост, как он это утверждал. Представители Камеруна под французским управлением тоже очень хотят вернуться в свою страну, где их ожидают важные задачи.

44. Сэр Эндрю КОГЕН (Соединенное Королевство) хочет внести ясность в позицию делегации Соединенного Королевства по вопросу об избирательных правах женщин в Северном Камеру-

не, поднятому представителем Либерии. Соединенное Королевство выступает за полное участие женщин в политической жизни своей страны, и оно сделало все возможное для расширения политических прав женщин на территориях под ее управлением. Однако она не считает разумным принуждать народ менять свои обычаи. Если население Северного Камеруна считает необходимым, чтобы избирательным правом пользовались лишь мужчины, то Организации Объединенных Наций не следует обязывать население принять для проведения плебисцита другое избирательное право, к чему оно еще не готово. Что касается Северной области Федерации Нигерии, то вопрос о ней был решен на последней Конференции по государственному устройству Нигерии, которая пришла к выводу о необходимости уважать пожелания народа Севера.

45. Что касается даты проведения плебисцита в Северном Камеруне, то сэр Эндрю Коген уведомляет представителя Ирака, что в ноябре прошлого года он не знал о том, что работа тринадцатой сессии будет возобновлена, и поэтому считал, что вопрос о проведении плебисцита будет решаться на четырнадцатой сессии. Следовательно, он не считал возможным, что плебисцит может быть проведен до 1 января 1960 года. Но поскольку вопрос рассматривается на возобновившей работу тринадцатой сессии, то нет оснований не проводить плебисцита примерно в середине ноября 1959 года.

46. Г-н ПАШАШИ (Ирак) заявляет, что если решение двух наиболее важных вопросов, связанных с плебисцитом в Южном Камеруне, а именно какие вопросы следует задать избирателям и каким должен быть избирательный ценз, будет отложено до четырнадцатой сессии, то возобновление работы тринадцатой сессии вряд ли принесет большую пользу.

47. Малам АБДУЛЛАХИ (Соединенное Королевство), министр по делам Северного Камеруна в правительстве Северной области Нигерии, заявляет, что решение о предоставлении избирательных прав лишь мужчинам было принято, чтобы учесть мнение населения Северного Камеруна. Автономное общество вполне имеет право избрать подходящий ему избирательный ценз. Не может быть и речи об отказе женщинам в праве голоса тогда, когда население готово принять это право, но предоставить это право при современном положении значило бы идти наперекор социальным обычаям, не говоря уже о каких-либо религиозных соображениях. Прежде чем предоставить право голоса женщинам Северного Камеруна, их надо обучить. Этой проблеме уделяет серьезное внимание правительство, к которому он принадлежит.

48. Г-н РОДРИГЕС-ФАБРЕГАТ (Уругвай) заявляет, что, к сожалению, сомнения, выраженные им в связи с вопросами, поднятыми в различных проектах резолюций, не рассеяны. Поэтому он хочет подробно изложить мнение делегации Уругвая по проектам резолюций.

49. В проекте резолюции пяти держав (А/С.4/L.580) отражена позиция Франции, которая, как управляющая власть, выразила свое желание о предоставлении независимости Камеруну под французским управлением 1 января 1960 года. Поэтому он будет счастлив голосовать за этот проект. Однако определенные соображения, неоднократно высказывавшиеся в прениях, не были отражены в этом проекте, но нашли свое выражение в проекте резолюции, содержащемся в документе А/С.4/L.581. Это, во-первых, необходимость проведения ничем не обусловленной амнистии, чтобы создать условия для национального примирения в Камеруне по обретении им независимости, и, во-вторых, необходимость проведения новых всеобщих выборов. Делегация Уругвая уже заявляла, что она полностью доверяет управляющей власти и камерунскому правительству, но у нее есть некоторые сомнения по поводу того, может ли Организация Объединенных Наций оставить решение этих двух вопросов целиком на усмотрение камерунского правительства. Поправки к проекту резолюции пяти держав, содержащиеся в документе А/С.4/L.583, не рассеяли этих сомнений. Если разговор о выборах до получения независимости расценивается как вмешательство во внутренние дела Камеруна, то не будет ли подобным вмешательством разговор о выборах, проводимых после того, как Камерун станет суверенным государством? Г-н Родригес-Фабрегат хочет выяснить этот вопрос до голосования, поскольку для него будет трудно голосовать против проекта резолюции, представленного восемью африканскими государствами (А/С.4/L.581), в котором содержится требование о проведении всеобщих выборов до получения независимости и требование полной амнистии. Восемь африканских государств не могут полностью ошибаться в решении специфически африканской проблемы.

50. Что касается Камеруна под британским управлением, плебисцит, упомянутый в пункте 2 резолютивной части проекта резолюции (А/С.4/L.582), касается только одной стороны вопроса. Более того, если этот пункт будет принят, то женщины Северного Камеруна не смогут принять участия в плебисците. Обычай, о котором говорил представитель Соединенного Королевства, не должны останавливать человеческого прогресса. Может ли Организация Объединенных Наций из-за уважения к обычаям принять решение, противоречащее принципам Устава? Г-н Родригес-Фабрегат соглашается с представителем Либерии, что Генеральная Ассамблея не должна рекомендовать список избирателей, на который ссылаются в пункте 2, для использования в плебисците, и он просит, чтобы этот пункт был поставлен на отдельное голосование. Кроме того, похоже, что существует противоречие между этим пунктом, рекомендующим спросить у населения, хочет ли оно остаться частью Нигерии, и пунктом 4, говорящим о «двух альтернативах».

51. Г-н ЭРРАТЕ (Гватемала) напоминает, что во время общих прений он заявлял о своей поддержке проведения плебисцита в обеих частях Камеруна под британским управлением. Теперь же у него есть серьезные сомнения по трактовке этой проблемы в проекте резолюции по этому вопросу (А/С.4/L.582). Действительно кажется, что проект предполагает только одно решение по Северному Камеруну. В какое же положение будет поставлена территория, если народ не проявит желания объединиться с Нигерией? Хотя вопрос о независимости, видимо, исключается, много говорилось об объединении обеих территорий Камерун. Поэтому проект резолюции следует изменить таким образом, чтобы на плебисците населению Северного Камеруна был предоставлен выбор одного из двух решений.

52. Г-н БЕНАБУД (Марокко) заявляет, что делегация Марокко будет голосовать против только что розданного пересмотренного проекта резолюции (А/С.4/L.580/Rev.1) не потому, что она выступает против независимости Камеруна под французским управлением, а потому, что большая часть населения территории не высказала своего мнения по вопросу о правительстве, которое примет на себя управление Камеруном после получения им независимости. Свободные выборы с наиболее возможно широким участием населения необходимы для того, чтобы правительство Камеруна обладало достаточным авторитетом для принятия на себя новых обязанностей, являющихся следствием независимости. Кроме того, как подчеркивали многие петиционеры, следует опасаться, что провозглашение независимости без предварительных выборов под наблюдением Организации Объединенных Наций создаст неустойчивую и трудную обстановку в Камеруне. В заключение он поздравляет камерунский народ с предстоящей независимостью.

53. Г-н ЛЕВАНДОВСКИЙ (Польша) указывает, что у делегаций не было времени определить свои позиции в отношении различных проектов резолюций и поправок, в частности в отношении только что розданного пересмотренного проекта. Кроме того, несколько делегаций, включая и делегацию Польши, намерены выступить на следующий день.

54. Поэтому он предлагает отложить заседание, а голосование по проектам резолюций и поправкам перенести на следующий день.

*Это предложение принимается 48 голосами против 1 при 27 воздержавшихся.*

55. Г-н ДЕ МАРЧЕНА (Доминиканская Республика) заявляет, что он проголосовал против предложения представителя Польши из-за финансовых соображений, связанных с продлением текущей сессии.

Заседание закрывается в 17 час. 55 мин.